

Л.Л. Банкова, К.А. Лысякова
Московский городской педагогический университет

**Китайский жестовый язык: становление, проблемы
и влияние звучащего языка**

Аннотация. В данной работе отражены результаты исследования китайского жестового языка, история развития которого началась в XIX в. На настоящем этапе развития данного языка актуальным вопросом является стандартизация жестов. Китайский жестовый язык подвергся влиянию китайского звучащего языка, в результате чего в первом используются такие виды жестов, как имитация формы китайских иероглифов жестами, начертание их в воздухе или на поверхностях, калькирование, дактильная жестикуляция, маноральная речь. Абстрактные символы, составные знаки, «фанцзы», пиктофонетические знаки, а также семантическое расширение знака относятся к основным способам образования лексических знаков в китайском жестовом языке. Кроме того, влияние звучащего языка выражается в движениях губ, имитирующих произношение слов.

Ключевые слова: китайский жестовый язык, история китайского жестового языка, виды языковых китайских жестов.

Liudmila L. Bankova, Ksenia A. Lisyakova
Moscow City University

**Chinese sign language:
genesis, problems and spoken language influence**

Abstract. This work reflects the results of a study of Chinese sign language, the history of which began in the 19th century. At the present stage of development of this language, a pressing issue is the standardization of gestures. Chinese sign language has been influenced by the Chinese spoken language, as a result of which the former uses such types of gestures as imitation of the shape of Chinese characters with gestures, drawing them in the air or on surfaces, tracing, dactylic gestures, manorial speech. Abstract symbols, compound signs, fanzi, pictophonetic signs, as well as semantic expansion of the sign are some of the main ways of forming lexical signs in Chinese sign language. In addition, the influence of the spoken language is expressed in lip movements that imitate the pronunciation of words.

Keywords: Chinese sign language, history of Chinese sign language, types of Chinese sign language gestures.

Зародившийся в древности китайский жестовый язык претерпел долгую стадию разрозненности и изолированности, в то время как китайский звучащий язык имел более широкую распространенность и применение.

С 1880 по 1949 гг. прогресс в открытии специализированных школ для глухонемых на территории Шанхая обеспечил условия для создания и распространения сообщества глухих. Процветанию образования людей, имеющих проблемы со слухом, способствовали специализированные учреждения под руководством иностранных миссионеров и педагогов, которые были представлены школой Сюйцзяхуэй и школой Фрайера.

С развитием и обогащением китайской жестовой речи появилась потребность в унификации и стандартизации жестов китайского жестового языка, а также установлении государственных стандартов в области образования глухих и глухонемых, число которых в настоящее время насчитывает более 20 млн человек [Банкова 2022, 86]. Несмотря на совместную работу государства с сообществом глухих и слабослышащих людей, задача по стандартизации китайского жестового языка до сих пор является актуальной повесткой со своей проблематикой, которая заключается в потребности отличных от стандартизации звучащего языка методов и подходов, а также в расширении исследовательской базы научных трудов, посвященных жестовому языку.

Китайский звучащий язык оказал значимое влияние на жестовую коммуникацию глухих людей, на основе чего можно выделить следующие способы изображения жестов китайского жестового языка: 1) имитация формы китайских иероглифов жеста; 2) начертание их в воздухе или на поверхностях; 3) калькирование; 4) дактильная жестикуляция; 5) маноральная речь. К основным способам образования лексических знаков в китайском жестовом языке относятся абстрактные символы, составные знаки, «фанцзы», пиктофонетические знаки, а также семантическое расширение знака.

Свойственная многим жестовым языкам артикуляция используется в китайском жестовом языке и подразделяется на движения губ, имитирующие произношение слов из китайского разговорного языка, и на специальные жесты, воспроизводимые ртом, которые являются частью системы жестовой коммуникации, но не имеют отношения к разговорному языку. Последние чаще всего сопровождаются одноручной или двуручной жестикуляцией, которая может опущена в зависимости от контекста коммуникации.

Библиографический список

Банкова Л. Л. Сходства и различия в обозначении чисел первого десятка в китайской и японской жестовых языковых семьях // Межкультурное пространство жестовых языков: перевод, коммуникация, исследования. Сборник научных статей Второй международной научно-практической конференции, Москва, 16—17 декабря 2021 года / отв. редактор К.В. Голубина. М.: Московский государственный лингвистический университет, 2022. С. 85—89.